**ГЕРЦЕНОВСКАЯ ОЛИМПИАДА ШКОЛЬНИКОВ ПО ИСПАНСКОМУ ЯЗЫКУ**

**2016/17 г. (очный тур)**

**РАЗБОР КОНКУРСНЫХ ЗАДАНИЙ С КОММЕНТАРИЯМИ**

**Вариант № 1**

**Конкурс понимания устной речи (Аудирование)**

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| **№** | **Ответ** | **кол-во бал-лов** | **Вопрос / Утверждение** | **Комментарии / Фрагмент аудиозаписи** |
| **1** | **B** | 1 | ***¿Cómo puede Ud. determinar el tema principal de la entrevista?***  A. Las reglas del trabajo en la computadora  B. Las adicciones digitales  C. La adicción a los videojuegos | Правильный ответ «B»: в интервью с психологом речь идет об основных чертах цифровых (компьютерных) зависимостях в целом; в интервью не рассматриваются игровые зависимости, они лишь упоминаются («C»), правила работы с компьютером не рассматриваются ни в каком виде («A»). |
| **2** | **C** | 1 | ***¿En qué programa de radio podría escuchar Ud. esta entrevista?***  A. Música y teatro  B. Conflictos sociales  C. Psicología y salud | Правильный ответ «C», поскольку основной темой является психологическая проблема, связанная со здоровьем, в то время как социальные конфликты («В»), музыка и театр («А») в интервью не рассматриваются. |
| **3** | **C, D, E, G, H** | 5 | ***De las 8 palabras dadas escoja 5 palabras clave que sirvan para encontrar esta entrevista en Internet.***  A. reglas de urbanidad  B. dolores de cabeza y columna  C. psicóloga Irene Celser  D. señales de adicción digital  E. vencer la adicción digital  F. actividades físicas  G. consejos a los padres de adolescentes  H. adicciones digitales | Ключевыми словами, отражающими основное содержание интервью, являются: «psicóloga Irene Celser» (психолог Ирене Сельсер); «señales de adicción digital» (признаки цифровой зависимости); «vencer la adicción digital» (победить цифровую зависимость); «consejos a los padres de adolescentes» (советы родителям подростков); «adicciones digitales» (цифровые зависимости). |
| **4** | **A** | 6 | ***Irene Celser subraya que la persona que tiene adicción a la computadora estudia peor y no participa en las actividades familiares.***  A. Verdadero  B. Falso  C. No se menciona  **Justifique su respuesta (aduzca por lo menos 3 argumentos)**. | Правильный ответ «А» (данное утверждение верно). В качестве подтверждения могут быть приведены следующие аргументы: las notas en el colegio bajan, uno tiene menos amigos, tiene menos actividades familiares. |
| **5** | **C** | 1 | ***La licenciada Irene Celser describe los conflictos sociales que tiene la persona con la adicción digital***.  A. Verdadero  B. Falso  C. No se menciona | Правильный ответ «С», так как в интервью нет упоминания о социальных конфликтах людей с цифровыми зависимостями. |
| **6** | **A** | 1 | ***La licenciada Irene Celser da consejos a los padres de los niños y adolescentes.***  А. Verdadero  В. Falso  С. No se menciona | Правильный ответ «А», так как в интервью дается ряд советов родителям детей и подростков: **«Con respecto a los padres** creo que es muy importante que dejemos de pensar que lo adolescentes o los niños, porque vivimos en la época que vivimos, deben estar constantemente en la computadora. **Creo que es importante que los padres** puedan encontrarle a sus hijos actividades que estén fuera del foco de estar en línea, “on line”, o en la computadora. Es importante que puedan tener otras actividades como gimnasia, actividades físicas, lectura que tenga que ver con un libro de papel que **el padre o la madre** sepa lo que está leyendo el hijo y sepa el libro que está leyendo». |

**Конкурс понимания письменного текста (Чтение)**

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| **№** | **Ответ** | **кол-во**  **бал-лов** | **Вопрос / Утверждение** | **Комментарий / Обоснование ответа /**  **Фрагмент текста** |
| **7** | **C** | 2 | ***¿Qué título corresponde de manera más adecuada al texto?***  A. Lotería de Navidad. ¿El último sorteo?  B. Lotería de Navidad. Las fechas más importantes.  C. Lotería de Navidad. ¿Qué sabemos? | Правильный ответ «C» (2 балла): в тексте приводится основная информация о знаменитой испанской рождественской лотерее, перечисляются интересные факты, основные даты и пр.  Ответ «B» (1 балл) частично соответствует смыслу текста, в котором перечисляются не только важный даты, связанные с рождественской лотереей, но и приводится другая информация.  Ответ «A» (0 баллов) не соответствует смыслу текста, так как речь не идет ни о последнем из состоявшихся тиражей лотереи, ни о возможности её полного закрытия. |
| **8** | **B** | 1 | ***¿En qué sección de la revista puede aparecer este artículo?***  А. Economía y finanzas  В. Curiosidades  С. Turismo | Правильный ответ «В»: данный текст был опубликован в рубрике «Curiosidades» («Любопытные факты / Интересное»).  Вопросы, связанные с экономикой и финансами (ответ «А») или с туризмом (ответ «С») в данном тексте не рассматриваются. |
| **9** | **A, B, D, G, H** | 5 | ***¿Qué palabras caracterizan el contenido del texto? Escoja 5 palabras clave de la lista.***  A. lotería  B. sorteo  C. habitual  D. premio  E. empatar  F. hipoteca  G. el Gordo  H. Navidad | Ключевыми словами, отражающими основное содержание текста, являются «lotería» (лотерея), «sorteo» (розыгрыш, тираж лотереи), «premio» (выигрыш), «el Gordo» («Толстяк», главный приз испанской рождественской лотереи), «Navidad» (Рождество). |
| **10** | **А** | 2 | ***¿Verdadero o falso? Indique la respuesta correcta y también los números de la(s) frase(s) que justifica(n) la respuesta o ponga “–”.***  En más de 200 años de su historia el sorteo de Navidad no se ha anulado nunca.  **А. Verdadero**  **В. Falso**  **C. No se menciona**  **Justificación: frases №№…** | Данное утверждение верно. Информация, содержащаяся в предложении № 8 данного текста – «Desde entonces nunca se ha cancelado, ni siquiera durante la Guerra Civil», – подтверждает тот факт, что за более чем двухсотлетнюю историю рождественская лотерея никогда не отменялась и проводилась даже во время Гражданской войны. |
| **11** | **В** | 2 | ***¿Verdadero o falso? Indique la respuesta correcta y también los números de la(s) frase(s) que justifica(n) la respuesta o ponga “–”.***  El sorteo de Navidad siempre ha caído en el 22 de diciembre.  **А. Verdadero**  **В. Falso**  **C. No se menciona**  **Justificación: frases №№…** | Данное утверждение неверно. Информация, содержащаяся в предложениях №№ 6 и 9 данного текста – «Fue el 18 de diciembre del año 1812 en Cádiz cuando comenzó a celebrarse el Sorteo de Navidad», «El 23 de diciembre 1892 se llamó por primera vez “Sorteo de Navidad” sustituyendo así el nombre del antiguo sorteo conocido como “Prósperos de premios”», – опровергает утверждение, что испанская рождественская лотерея всегда проводилась только 22 декабря. |
| **12** | **-** | 5 | A partir del texto leído conteste con sus propias palabras a la pregunta siguiente: ¿Qué significa que algunos españoles gasten los premios de la Lotería de Navidad en “tapar agujeros”? | Ответ на данный вопрос может быть сформулирован следующим образом: «Que algunos españoles gasten los premios de la Lotería de Navidad en “tapar agujeros” significa que gastan el dinero ganado en pagar deudas pendientes o solucionar los problemas económicos más urgentes». |
| **13** | **esperar** | 1 | aguardar | Синонимом к глаголу «aguardar» является глагол «esperar». |
| **14** | **costar** | 1 | valer | Синонимом к глаголу «valer» является глагол «costar». |
| **15** | **hoy en día** | 1 | en la actualidad | Синонимом к словосочетанию «en la actualidad» является словосочетание «hoy en día». |
| **16** | **el total** | 1 | la suma | Синонимом к существительному «la suma» является существительное «el total». |
| **17** | **comenzó a celebrarse,**  **fue a parar, suelen pensar** | 1 | una construcción con infinitivo | В данном тексте использованы следующие инфинитивные конструкции: comenzar a + infinitivo, ir a + infinitivo, soler + infinitivo. |
| **18** | **el más importante** | 1 | un adjetivo en grado superlativo relativo | Относительная превосходная степень в испанском языке образуется при помощи вспомогательного наречия «más» и соответствующей формы определенного артикля. |
| **19** | **llegue, acompañe** | 1 | un verbo en el Presente de Subjuntivo | Испанское глагольное время Presente de Subjuntivo у глаголов I спряжения образуется с изменением тематического гласного и имеет окончания: -e, -es, -e, -emos, -éis, -en. |
| **20** | **al, del** | 1 | una forma contrаcta (preposición + artículo) | В испанском языке существует две слитные формы, которые образуются в результате соединения предлогов «а» и «de» с определенным артиклем мужского рода единственного числа («al», «del»); обе эти формы использованы в данном тексте. |

**Конкурс на знание грамматики**

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| **№** | **Ответ** | **Кол-во баллов** | **Фрагмент для трансформации** | **Комментарии** |
| **21** | Suelen desayunar... = Acostumbran a desayunar... | 2 | De ordinario desayunan **(construcción con infinitivo)** fuera de casa. | Для того чтобы передать значение «обычно что-то делать» грамматическими средствами, необходимо использовать конструкцию soler + infinitivo или конструкцию acostumbrar a + infinitivo. |
| **22** | Cuando tomaron (= hubieron tomado) los aperitivos... | 2 | Una vez tomados los aperitivos **(oración subordinada de tiempo)**, sirvieron el primer plato. | При замене причастного оборота «una vez + participio» на придаточное времени следует обратить внимание на то, что главное предложение стоит в плане прошлого. Следовательно, в придаточном предложении рекомендуется использовать Pretérito Indefinido de Indicativo (законченное действие в прошлом); возможно также употребление Pretérito Anterior de Indicativo (показывает непосредственное предшествование одного действия другому в прошлом). Для присоединения придаточного времени к главному можно использовать союз cuando «когда» или любой временной союз со значением непосредственного предшествования, например, «как только» – en cuanto, apenas и т. п. |
| **23** | Si lavas los objetos sólo con jabón... | 2 | De lavar los objetos sólo con jabón (oración subordinada de condición), no conseguirás desinfectarlos. | При замене инфинитивного оборота на придаточное условия следует обратить внимание на то, что главное предложение стоит в плане настоящего. Таким образом, получится условное предложение I типа, в придаточной части которого не может быть использовано Futuro Simple de Indicativo. |
| **24** | El jugador lanzó el balón fuera del campo. | 2 | El balón fue lanzado fuera del campo por un jugador **(voz activa)**. | При переводе предложения из пассивного залога в активный подлежащее пассивного предложения становится прямым дополнением (без предлога, т. к. неодушевленное), а дополнение с предлогом «por» становится подлежащим активной фразы. Сказуемое предложения в активном залоге будет ставится в соответствующую форму Pretérito Indefinido de Indicativo (в данном случае – 3 л. ед. ч.). |
| **25** | No me dejéis... | 2 | Dejadme (Imperativo negativo) vuestros documentos en la mesa de la secretaria. | При образовании отрицательного императива в испанском языке используются отрицательные формы Presente de Subjuntivo (в данном случае 2 л. мн. ч. – no dejéis). Также следует помнить, что при оформлении отрицательного повеления местоимения- дополнения ставятся перед глаголом и пишутся отдельно от него. |
| **26** | ... está llegando... | 2 | El avión llega **(construcción con gerundio)** al aeropuerto. | Для того чтобы подчеркнуть, что действие происходит в определенный момент времени (оттенок процессуальности) необходимо использовать конструкцию estar + gerundio. |
| **27** | Será simpático... | 2 | Quizás sea simpático **(Futuro Simple o Futuro Compuesto con valor modal)**, pero no me gusta. | Для передачи модальности (вероятности) относительно действия, выраженного Presente, необходимо использовать Futuro Simple. Наречие, передающее модальность в исходной фразе – quizás, – использовать не нужно. |
| **28** | Mario me pregunta si nunca me pongo los guantes. | 2 | ¿Nunca te pones los guantes? **(estilo indirecto, Mario me pregunta...)**. | Если глагол слов автора стоит в одном из времен плана настоящего (в данном случае – Presente de Indicativo), то при переводе в косвенную речь согласование времен не происходит. При этом следует помнить, что может происходить изменение лица и числа глагола, а также некоторых местоимений и местоименных частиц (**te pones** → **me pongo**). Поскольку исходное предложение является общим вопросом, то при переводе в косвенную речь оно будет присоединяться к словам автора при помощи частицы «si». |
| **29** | Rita respondió que aquel día no había ido al trabajo. | 2 | Hoy no he ido al trabajo **(estilo indirecto, Rita respondió que...)**. | Если глагол слов автора стоит в одном из времен плана прошлого (в данном случае – Pretérito Indefinido de Indicativo), то при переводе в косвенную речь происходит согласование времен: так, Pretérito Perfecto de Indicativo будет меняться на Pluscuamperfecto de Indicativo – he ido → había ido. При этом также происходит изменение некоторых наречий (**hoy** → **aquel día**). |
| **30** | Mamá le gritó al pequeño Paco que tuviera (tuviese) cuidado. | 2 | ¡Ten cuidado! **(estilo indirecto, Mamá gritó al pequeño Paco que...)**. | При передаче повеления в косвенной речи необходимо использовать сослагательное наклонение (Modo Subjuntivo). Также поскольку глагол слов автора стоит в одном из времен плана прошлого (в данном случае – Pretérito Indefinido de Indicativo), при переводе в косвенную речь происходит согласование времен: Imperativo будет меняться на Imperfecto de Subjuntivo (форма на -ra или на -se). В том, что касается лица глагола, то использованное в исходном предложении 2 лицо при трансформации станет 3-м (**ten** → **tuviera / tuviese**). |

**Конкурс на знание лексики**

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **№** | **кол-во баллов** | **Лексическая единица из оригинального текста и фрагмент текста** | **Синонимы и лексической единицы, допустимые в данном контексте** |
| **31** | 2 | enfermedades | estados, complicaciones de salud |
| **32** | 2 | estudio | artículo, fragmento |
| **33** | 2 | alimentos | productos, cosas |
| **34** | 2 | consumo | consumir, digerir |
| **35** | 2 | protege | defiende, preserva, ayuda |
| **36** | 2 | comenzó a | empezó a, se puso a, echó a |
| **37** | 2 | me di cuenta de | noté, observé, comprendí, entendí |
| **38** | 2 | la calidad | su esencia, el sabor |
| **39** | 2 | ofrece | presenta, da, muestra, tiene, contiene |
| **40** | 2 | visitantes | clientes, huéspedes, amigos |

Конкурс письменной речи / Письмо

Участникам предлагалось выбрать одну из двух предложенных ситуаций и написать эссе объёмом в 200-250 слов.

Темы эссе.

1. Почему, на ваш взгляд, люди перечитывают некоторые книги? Обоснуйте вашу точку зрения и приведите примеры\*.

*\*NB! Название книги на русском языке не переводить на иностранный язык.*

1. На ваш взгляд, какими 3 словами можно охарактеризовать представителей испанской нации? Обоснуйте вашу точку зрения и приведите примеры.

В тексте эссе участники олимпиады должны, прежде всего, высказать свое мнение относительно проблемы, заявленной в выбранной ими теме.

Для этого необходимо сформулировать и развить свою точку зрения, рассуждая и опираясь на примеры из кинофильмов, литературных источников или из своего собственного жизненного опыта. При этом может быть рекомендовано употребить такие слова и выражения, как «pienso / creo / opino que», «en mi opinión», «a mi juicio», «a mi parecer», «por una parte», «por otra parte», «además».

В конце эссе следует подвести итог сказанному («en resumen», «resumiendo», «quisiera concluir diciendo que»). Допускаются индивидуальные, творческие варианты раскрытия темы.